

Porównanie tłumaczeń Rzymian 6:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kiedy bowiem niewolnikami byliście — grzechu, wolni byliście [od] sprawiedliwości.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy bowiem niewolnicy byliście grzechu wolni byliście sprawiedliwości
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy bowiem byliście niewolnikami grzechu, byliście wolni od sprawiedliwości.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy bowiem niewolnikami byliście grzechu, wolni byliście (względem) sprawiedliwości.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy bowiem niewolnicy byliście grzechu wolni byliście sprawiedliwości
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo gdy służyliście w niewoli grzechu, byliście wolni od sprawiedliwości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dopóki bowiem byliście sługami grzechu, byliście wolni od sprawiedliwości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo pókiście byli sługami grzechu, byliście wolnymi od sprawiedliwości:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo gdyście byli niewolnicy grzechu, byliście wolnymi sprawiedliwości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy bowiem byliście niewolnikami grzechu, byliście wolni od służby sprawiedliwości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy bowiem byliście sługami grzechu, byliście dalecy od sprawiedliwości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy byliście niewolnikami grzechu, byliście wolni względem sprawiedliwości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo kiedy byliście niewolnikami grzechu, nie byliście poddani sprawiedliwości.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy bowiem byliście niewolnikami grzechu, wolni byliście od sprawiedliwości.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dopóki byliście niewolnikami grzechu, byliście niezależni od sprawiedliwości.

¹⁾ Tj. niezobowiązani wobec niej.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niegdyś byliście niewolnikami grzechu, teraz zaś jesteście wolni wobec sprawiedliwości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо коли ви були рабами гріха, то були вільні від праведности.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo kiedy byliście sługami grzechu byliście niepodlegli sprawiedliwości.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo kiedy byliście niewolnikami grzechu, byliście wolni, jeśli idzie o sprawiedliwość;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo gdy byliście niewolnikami grzechu, byliście wolni względem prawości.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Będąc w niewoli zła, nie musieliście postępować w sposób dobry i prawy.